NC0K1M01QZ

NOTARIAL CERTIFICATE

TO ALL TO WHOM these presents shall come

I, Syed Hassan Bin S E Almenoar (bin Syed Esa Almenoar), NOTARY PUBLIC duly admitted, authorised to practise in the Republic of Singapore, DO HEREBY CERTIFY

that I witnessed Jane Teo Choon Geok, the person named and described in the "Maintenance Documentation" (annexed hereto, the said original) on the 26th day of February, 2020 duly sign the said document and that the signature subscribed to the said document is in her proper handwriting.

IN FAITH AND TESTIMONY whereof I the said notary have subscribed my name and set and affixed my seal of office at Singapore, this 27th day of February 2020.

NOTARY PUBLIC
SINGAPORE

NOTARY PUBLIC
S H Almenoar
N2019/0002
1 Apr 2019 – 31 Mar 2020
SINGAPORE

By virtue of Rule 8(3)(c) of the Notaries Public Rules, a Notarial Certificate must be authenticated by the Singapore Academy of Law in order to be valid.

ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

SAL SINGAPORE ACADEMY OF LAW

To verify the issuance of this ***Authentication Certificate*** , go to *Legalisation.sal.sg*

or scan QR code:

Verification code:
74159492

This ***Authentication Certificate*** only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who signed the Notarial Certificate.

This ***Authentication Certificate*** is not valid if the seal of the Singapore Academy of Law is removed or altered in any way whatsoever. This Certificate does not authenticate or confirm the content of the Document attached to the annexed Notarial Certificate.

Authentication	
1. **Country:**	Singapore
2. **This public document has been signed by:**	Syed Hassan Bin S E Almenoar (bin Syed Esa Almenoar)
3. **Acting in the capacity of:**	Notary Public
4. **Bears the seal/stamp:**	Notary Public
Certified	
5. **Authentication Cert No.:**	AC0K1Q021F
6. **At:**	Singapore Academy of Law
7. **The:**	2nd March 2020
8. **By:**	Melissa Goh, Deputy Director, SAL
9. **SAL Certification Seal:**	**10. Signature:** Melissa

CERTIFICATION SEAL

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

«УТВЕРЖДАЮ»
«I certify»

От имени Литл Доктор Интернешнл (С) Пте. Лтд / Little Doctor International (S) Pte. Ltd,, Singapore

Директор / Director

_____ / _____

подпись / signature

дата/date « » 26 02 2020

NOTARY PUBLIC S H Almengar 1 Apr 2019 – 31 Mar 2020 SINGAPORE

ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
MAINTENANCE DOCUMENTATION

ПАСПОРТ
/РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ/
PASSPORT / INSTRUCTION FOR USE

Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями

производства компании/
manufactured by the company
Литл Доктор Интернешнл (С) Пте. Лтд, Сингапур
(Little Doctor International (S) Pte. Ltd), Singapore

Редакция файла LD/QS-CE-A3 №A – версия 3

2020

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

СОДЕРЖАНИЕ

СВЕДЕНИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ 3
УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 3
1. ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ 4
1.1 НАИМЕНОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ 4
1.2 ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ 4
1.3 РИСКИ ПРИМЕНЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ 5
1.3.1 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ 5
1.3.2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 5
1.3.3 ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ 7
1.4 ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ДРУГИМИ МЕДИЦИНСКИМИ ИЗДЕЛИЯМИ 7
1.5 ИНФОРМАЦИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОТРЕБИТЕЛЯХ 7
1.6 ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ 8
1.6.1 ОПИСАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ 8
1.6.2 СОСТАВ И ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ 9
1.7 ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ 10
1.7.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 10
1.8 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ 12
1.9 УПАКОВКА 12
1.10 МАРКИРОВКА 13
2. СВЕДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 15
2.1 Условия эксплуатации 15
2.2 Срок эксплуатации 15
2.3 Транспортировка 16
2.4 Хранение 16
2.5 Подготовка к работе (Зарядка аккумуляторной батареи) 17
2.6 Порядок эксплуатации 18
2.8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ 24
2.8.1 Неисправности и их устранение 25
3. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА 26
4. РЕКЛАМАЦИЯ 27
5. ДАННЫЕ ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МИ 32
5.1 Утилизация 32
5.2. Требования к охране окружающей среды 32
ПРИЛОЖЕНИЕ А 33
ПРИЛОЖЕНИЕ Б 35
ПРИЛОЖЕНИЕ В 36
ПРИЛОЖЕНИЕ Г 37

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Настоящий Паспорт (ПС) является документом, совмещенным с Руководством по эксплуатации (РЭ). Распространяется на медицинское изделие ***«Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями»*** и содержит сведения, удостоверяющие гарантии изготовителя. Предназначен для изучения конструкции, принципа работы, правил эксплуатации и обслуживания изделия.

В эксплуатационной документации (ПС/РЭ) приведены основные технические характеристики и параметры изделия, его описание, требования, которые должны выполняться при эксплуатации, правила транспортирования, хранения и утилизации, а также другие сведения, необходимые для обеспечения правильной эксплуатации устройства.

СВЕДЕНИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Производитель Литл Доктор Интернешнл (С) Пте. Лтд
(Little Doctor International (S) Pte. Ltd).

Адрес:
7500A Beach Road #11-313 the Plaza Singapore (199591), Сингапур.
Тел: 65-67580867 / 65-62342197
E-mail: info@littledoctor.sg

Адрес места производства:

Little Doctor Electronic (Nantong) Co., Ltd. / Литл Доктор Электроник (Нантонг) Ко. Лтд, No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area 226010 Nantong, Jiangsu, P. R. China, Китай

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Общество с ограниченной ответственностью «Фирма Консалтинг и Коммерция» (ООО «Фирма Консалтинг и Коммерция»)

Россия, 117218, г. Москва, ул. Новочеремушкинская, д.34, корп. 1, пом. VII.

Телефон: +7 (495) 718 88 00
E-mail: info@kkrus.com

Информация о технике безопасности в Выписке из сводного комплекта технических документов, описывается следующими категориями:

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
Указывает на требования, несоблюдение которых может привести к травме или повреждению изделия

ЗАПРЕЩАЕТСЯ!
Указывает на запрещённые действия и способы обращения с устройством

ВАЖНО!
Указывает на обязательные действия и инструкции, которые необходимо строго соблюдать для обеспечения безопасной эксплуатации

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

1. ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

1.1 НАИМЕНОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями (далее по тексту – ирригатор, устройство, изделие) предназначен для массажа и медикаментозного орошения слизистой полости рта, что способствует профилактике и терапии пародонтальных болезней, гингивита, пародонтита.

Область применения: стоматология, в домашних условиях, а также в условиях стоматологических лечебно-профилактических учреждений.

1.2 ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Слизистая оболочка полости рта – сложный орган человеческого организма, выполняющий огромный перечень жизненно важных функций. Нарушение кровообращения ротовой полости, наличие различных стоматологических конструкций, недостаточный гигиенический уход, все это в совокупности приводит к возникновению различных заболеваний полости рта, а, следовательно, к значительному ухудшению качества жизни человека. Регулярное массажное воздействие пульсирующей водной струи на мягкие ткани полости рта стимулирует кровоток, способствует профилактике и терапии заболеваний, что повышает природные защитные свойства слизистой полости рта по восстановлению защитной, секреторной, сенсорной, терморегуляционной и иммунной функций.

Когда речь заходит об уходе за зубами, большинство людей, как правило, сосредотачивается на «белизне» зубов, не придавая значения здоровому состоянию десен. Между тем, если не массировать и не чистить межзубное пространство и зубодесневые бороздки (область между шейкой зуба и десной), это приводит к постепенному нарастанию зубного камня, воспалению десен и стойкому неприятному запаху изо рта. По мере развития воспалительного процесса ткань десны постепенно отходит от зуба, позволяя бактериям проникать вглубь, вплоть до достижения челюстных костей, структура которых также подвергается воспалительному разрушению. Из-за сокращения костной ткани, десны также начинают убывать - появляется видимое удлинение зубов, и улыбка выглядит уже не так эстетично. Ослабление поддержки зубов деснами и челюстными костями, в конечном счете, ведет к выпадению зубов.

Пространство между зубами – это место скопления и размножения бактерий. Бактерии живут в мягком зубном налете и в результате их жизнедеятельности образуется кислота, которая разрушает эмаль зуба и приводит к воспалению слизистой десны.

Коронки и зубные протезы с трудом поддаются обычной чистке, что вызывает скопление болезнетворных бактерий между краями коронки и десневой бороздкой. Это приводит к образованию зубного камня и к воспалению слизистой полости рта.

Использование детьми ирригатора позволяет сократить риск возникновения стоматологических заболеваний, облегчает уход за полостью

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

рта, а при ношении брекет-систем сокращает время гигиены полости рта в несколько раз. Детям часто не хватает терпения и усидчивости для тщательной чистки зубов, а использование ирригатора позволяет наилучшим способом провести гигиену полости рта.

Детям допускается начинать использовать ирригатор полости рта с началом самостоятельного использования зубной щетки.

1.3 РИСКИ ПРИМЕНЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

1.3.1 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Противопоказаний к применению медицинского изделия нет, за исключением применения лицами, которые не могут самостоятельно управлять устройством.

Для исключения усугубления болезни (патологии), необходима консультация с врачом-стоматологом для назначения соответствующего лечения.

1.3.2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Использование ирригатора для гигиены полости рта не может полностью заменить зубную щетку. Используйте изделие после приема пищи, чтобы смыть остатки еды и обеспечить глубокий массаж десен, после чего используйте также зубную щетку для чистки зубов.

Кровотечение десен после использования устройства – симптом пародонтоза, однако длительное использование ирригатора приводит к облегчению этого симптома и позволяет деснам вернуться к более здоровому состоянию.

Проконсультируйтесь с врачом-стоматологом, если кровотечение продолжается более чем две недели.

ВНИМАНИЕ! Использование устройства ребенком допускается только под наблюдением взрослого, который внимательно ознакомился с Руководством по эксплуатации.

Не следует оставлять рядом с изделием младенцев и маленьких детей без присмотра, т.к. ирригатор содержит мелкие детали, которые могут быть проглочены детьми.

Обеспечьте достаточный контроль, когда рядом с работающим или выключенным устройством находятся дети или еще кто-либо, требующий присмотра.

Несмотря на то, что правильное использование устройства не может травмировать полость рта, перед первым применением ирригатора ребенком, следует обязательно проконсультироваться с детским стоматологом.

Для безопасного использования устройства внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации.

Невыполнение требований настоящего раздела может привести к разной степени опасного воздействия на пользователя и окружающих людей.

ВНИМАНИЕ! При использовании электрических устройств, особенно в присутствии детей, всегда соблюдайте общие меры безопасности,

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

приведенные ниже:

Не прикасайтесь к вилке зарядного устройства (ЗУ) влажными руками.
Перед тем, как заряжать изделие, убедитесь, что шнур электропитания не имеет повреждений.
Данное устройство оснащено встроенной аккумуляторной батареей (АБ). Не бросайте изделие в огонь, не нагревайте и не подвергайте его воздействию открытых солнечных лучей.

Не помещайте изделие в воду.
Не используйте при купании.
Не погружайте ЗУ в воду и не мойте его водой.
Шнур электропитания не должен касаться горячих или нагреваемых поверхностей.
Если устройство не работает, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Обратитесь в специализированную мастерскую или сервисный центр.
Не оставляйте включенный ирригатор без присмотра.
Используйте только те принадлежности, которые предназначены для использования с данным изделием и описаны в разделе конструктивного исполнения. Не используйте принадлежности, не рекомендуемые изготовителем.
Не вставляйте посторонние предметы в отверстия устройства.
Используйте медицинское изделие только по его функциональному назначению: для ухода за полостью рта. Напор воды, направленный в глаза, нос, уши или горло, может привести к травме.

Не используйте для работы ирригатора воду, температура которой превышает 40°С.
Держите изделие подальше от домашних животных, чтобы избежать попадания инфекции.
Не допускается использование устройства детьми, без непосредственного контроля взрослым.
Данное изделие не используется одновременно с ВЧ (высокочастотным) электрохирургическим оборудованием.
Чтобы избежать проблем с устройством, не используйте его вблизи сильных электромагнитных полей, излучаемых помех или наносекундных импульсных помех. Например, магнитов, радиопередатчиков, микроволновых печей.
Переносное радиочастотное коммуникационное оборудование (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) должно использоваться на расстоянии не ближе 30 см к любой части ирригатора полости рта, включая кабели, указанные изготовителем.

Выключая ЗУ из розетки, всегда беритесь за корпус ЗУ, а не за шнур (кабель) электропитания.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

После использования изделия, выливайте остатки воды из контейнера и на 2-3 сек. включите устройство для полного осушения.

Медицинское изделие ***Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями*** не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны четких инструкций по работе с устройством.
Необходимо следить, чтобы дети не играли с изделием.

ВНИМАНИЕ! Не разбирайте самостоятельно устройство. Производитель не несёт ответственности за повреждения или неисправности в работе, обусловленные проведением непредусмотренного демонтажа или ремонта изделия пользователем.

Осмотрите и проверьте устройство, если оно не использовалось в течение длительного времени.

По истечении срока службы устройство подлежит утилизации (см. раздел «Данные для утилизации или уничтожения МИ»).

Любая необходимая техническая консультация может быть предоставлена заинтересованным лицам отделом технической поддержки.

1.3.3 ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

При эксплуатации изделия в соответствии с требованиями эксплуатационной документации побочные действия не выявлены.

Для исключения усугубления болезни (патологии), необходима консультация с врачом-стоматологом для назначения соответствующего лечения.

1.4 ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ДРУГИМИ МЕДИЦИНСКИМИ ИЗДЕЛИЯМИ

Эксплуатация медицинского изделия не воздействует на процесс взаимной обусловленности и связи медицинских изделий.

1.5 ИНФОРМАЦИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОТРЕБИТЕЛЯХ

Стоматологи рекомендуют устройство к применению лицам:

- страдающим сахарным диабетом;
- в качестве лечения пародонтита и гингивита;
- в период беременности;
- в качестве профилактики кариеса;
- для ухода за брекетами, коронками и т.д.;
- для устранения неприятного запаха;
- для более качественной гигиены;
- при некоторых особенностях строения зубов.

1.6 ОПИСАНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

1.6.1 ОПИСАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями представляет собой электрическое устройство, применяемое для ирригации и вымывания тканей/органических остатков с зубов, десен и других частей полости рта, за счет подачи пульсирующей струи жидкости, не содержащей лекарственные средства (например, ополаскиватель для полости рта, вода), для поддержания гигиены полости рта.

Состоит из основного блока, зарядного устройства, контейнера (доступны варианты контейнера в трех цветах: серый, синий, розовый), двух соединительных трубок и насадки.

Основной блок включает в себя электрическую помпу для жидкостей, перезаряжаемую аккумуляторную батарею для питания помпы, электрическую схему управления и органы управления.

На лицевой стороне основного блока находится орган включения питания и переключения напора струи. Переключатель напора струи позволяет выбрать напор для комфортного использования прибора людьми с повышенной чувствительностью слизистой рта или детьми.

В комплект входит контейнер для жидкости объемом 160 мл. При необходимости использования большего объёма жидкости, можно использовать любой резервуар при помощи входящей в комплект длинной трубки.

При использовании устройства, струя жидкости направляется с помощью насадки в необходимое место полости рта. Электрическая помпа нагнетает жидкость в насадку. С помощью специальной геометрии сопла наконечника создается сильная и тонкая струя жидкости, которая воздействует на необходимые участки полости рта, зубы и межзубные промежутки.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

1.6.2 СОСТАВ И ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

Медицинское изделие ***Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями*** состоит:

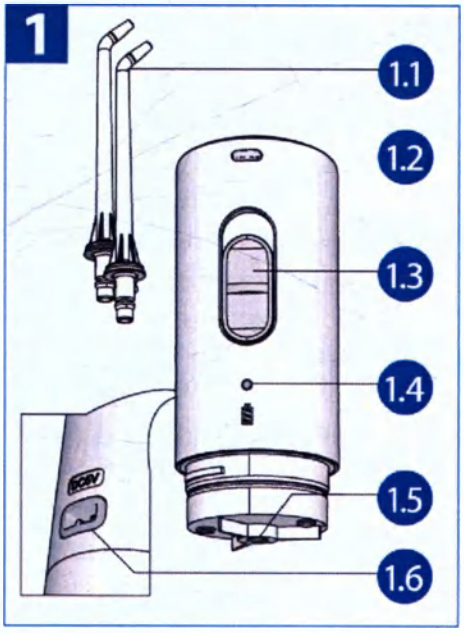
Состав:

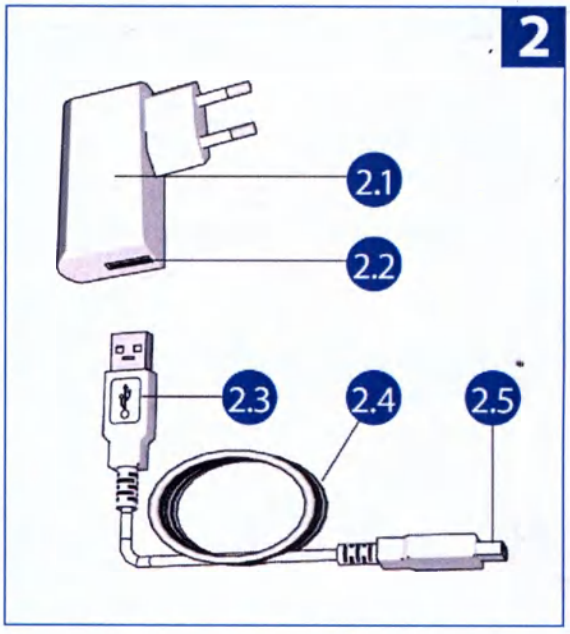
1. Основной блок.
2. Коннектор.
3. Контейнер.
4. Насадка LD-SA01 - не более 4 шт.
5. Трубка длинная с держателем - не более 2 шт.
6. Трубка короткая - не более 2 шт.
7. Зарядное устройство LD-N064.
8. Кабель USB для зарядного устройства.
9. Эксплуатационная документация.
10. Индивидуальная (потребительская) тара.

Принадлежности:

1. Насадка LD-SA05 - не более 4 шт.

Медицинское изделие конструктивно включает в себя следующие функциональные элементы:





№	Наименование	№	Наименование

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

1.1	Насадка	2.1	Зарядное устройство
1.2	Кнопка отсоединения насадки	2.2	Разъем USB
1.3	Переключатель режимов работы	2.3	Штекер USB кабеля питания
1.4	Индикатор	2.4	Кабель питания
1.5	Место соединения трубки	2.5	Штекер электрического соединителя кабеля питания
1.6	Разъем питания		
3.1	Трубка короткая	4.2	Коннектор
3.2	Фильтр короткой трубки	4.3	Трубка длинная
3.3	Контейнер	4.4	Держатель
4.1	Разъем для подсоединения трубки длинной с держателем	4.5	Фильтр трубки длинной

Примечание – Отличительной особенностью насадок является их конструктивное исполнение:

LD-SA01 - для каждодневного ухода за полостью рта, имеет стандартный наконечник, выполненный в форме изогнутой трубки, не имеющей щетины.

LD-SA05 – ортодонтическая, в наконечнике которой имеются щетинки (прим. - количество кустов от 16 до 24, жесткость средняя от 70 до 80 усл. ед., изготовлены из полиамида, диаметр синтетического волокна 0,20 мм, высота куста от 5,0 до 7,0 мм, площадь щетинок 40 ± 5 мм2), идеально подходящие для чистки зубных скоб (брекетов). Струя воды совместно с щетинками эффективно очищают труднодоступные, для обычной насадки, участки между зубами и протезами.

Примечание – Отличительной особенностью контейнеров является только цветовое исполнение корпуса, доступны на выбор потребителя три варианта цвета контейнера: серый, синий, розовый.

1.7 ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

При помощи сильной пульсирующей струи воды устройство удаляет кусочки пищи из межзубного пространства и иных труднодоступных мест в полости рта, массирует десны, стимулирует кровообращение и предотвращает кровоточивость десен. Устройство обеспечивает наилучший уход за зубными протезами и коронками, который невозможно обеспечить иными способами, предотвращает рост болезнетворных бактерий и развитие воспалительных процессов в местах взаимодействия зубных протезов со слизистой оболочкой полости рта, а также формирование зубного камня, развитие гингивита и многих иных заболеваний пародонта.

Конструкция и питание от встроенной батареи позволяет использовать ирригатор во время поездок. Зарядка батареи осуществляется от зарядного устройства (ЗУ) или от иного источника, оборудованного разъемом USB и имеющего параметры, указанные в разделе «Технические характеристики».

1.7.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Основные технические характеристики медицинского изделия *Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями*, представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Технические характеристики

N	Описание, характеристики	Значения

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

п/п		
1.	Обозначение медицинского изделия	модель LD-A3
	Основные размеры и параметры:	
2.	Масса устройства (без упаковки), г	350,0
3.	Габаритные размеры устройства с коннектором, мм Габаритные размеры устройства с контейнером, мм	215 x 50 x 54,5 297 x 50 x 54,5
4.	Длина кабеля USB для зарядного устройства, м	1,1
5.	Длина трубки длинной, мм	720,0
6.	Длина трубки короткой, мм	105,0
7.	Режим работы	Кратковременный
8.	Максимальное время непрерывной работы, мин	10
9.	Максимальное время установления режима работы, с	2
10.	Время охлаждения устройства, мин	не менее 10
11.	Максимальное время расходования жидкости в контейнере, с	40
12.	Вместимость контейнера, мл	160
13.	Давление воды: переключатель давления в положении «•» (среднее) переключатель давления в положении «••» (высокое)	 500 кПа (5,099 кгс/см^2) 900 кПа (9,178 кгс/см^2)
14.	Регулирование давления	2 положения (среднее, высокое)
15.	Частота пульсации водной струи	1500 импульсов/мин
16.	Уровень звуковой мощности, дБА	не превышает 65
	Электрические характеристики:	
17.	Зарядное устройство	модель LD-N064
18.	Источник питания (ИП)	встроенная аккумуляторная батарея
19.	Марка и модель АБ	GP 130AAHV2B6
20.	Емкость батареи, количество х мА/ч	2 x 1250
21.	Срок службы батареи, лет	3*
22.	Входное напряжение и ток зарядного устройства	100-240 В переменного тока, 50/60 Гц, 0,3 А
23.	Выходное напряжение и максимальный ток нагрузки	5 В постоянного тока, 0,5А
24.	Время непрерывной работы источника питания до полного разряда, мин	20
	Требования к условиям окружающей среды	
	Условия эксплуатации:	
25.	Температура окружающей среды, °С	от плюс 10 до плюс 35
26.	Относительная влажность, %	от 15 до 80
27.	Атмосферное давление, гПа	от 860 до 1060
	Условия транспортирования и хранения:	
28.	Температура окружающей среды, °С	от минус 10 до плюс 40
29.	Относительная влажность, %	от 15 до 95
30.	Атмосферное давление, гПа	от 500 до 1060
	Требования безопасности	
31.	Степень защиты	IPX5
32.	Степень потенциального риска	IIa
33.	Класс защиты от поражения электрическим током	класс II

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

	Степень защиты от поражения электрическим током	тип В (рабочая часть)

* Срок службы АБ зависит от условий эксплуатации и хранения устройства.

1.8 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплект поставки входит медицинское изделие, в составе и с принадлежностями необходимыми для применения медицинского изделия по назначению, включая документ, удостоверяющий качество продукции:

Наименование изделия		Кол-во, шт.
1. Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями:		1
Состав:		
1.	Основной блок	1
2.	Коннектор	1
3.	Контейнер	1
4.	Насадка LD-SA01 , не более	4
5.	Трубка длинная с держателем, не более	2
6.	Трубка короткая, не более	2
7.	Зарядное устройство LD-N064	1
8.	Кабель USB для зарядного устройства	1
9.	Эксплуатационная документация	1
10.	Индивидуальная (потребительская) тара	1
2. Принадлежности:		
1	Насадка LD-SA05, не более	4

1.9 УПАКОВКА

Медицинское изделие поставляется в заводской таре (упаковке) производителя.

Изделие упаковывается, в соответствии с документацией, разработанной предприятием-изготовителем.

Заводская тара (упаковка) ирригатора состоит из:

- внутренней упаковки: полиэтиленовой пленки и формованной подложки из прессованной бумаги;

- внешней (потребительской) упаковки: картонной коробки, обеспечивающей защиту медицинского изделия от воздействия механических и климатических факторов во время транспортирования и хранения.

Эксплуатационная документация медицинского изделия упакована совместно с устройством в заводскую тару.

1.10 МАРКИРОВКА

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Маркировка медицинского изделия осуществлена посредством нанесения основных данных медицинского изделия на клейкую этикетку, прикрепленную к корпусу устройства и на упаковку.

Маркировка медицинского изделия содержит:

- товарный знак или наименование предприятия-изготовителя;
- адрес производителя медицинского изделия;
- наименование (обозначение) изделия;
- серийный номер (SN);
- год изготовления изделия;
- номинальное напряжение питания;
- режим работы;
- степень защиты от поражения электрическим током;
- степень защиты от проникновения внешних твердых предметов и от вредного воздействия в результате проникновения воды;
- символы, указывающие на условия обращения с изделием.

Маркировка на упаковке изделия нанесена на ярлык (этикетку). Маркировку выполнена печатным способом.

Маркировка на заводской упаковке дублирует информацию маркировки изделия с нанесением дополнительной информации:

- количества изделий;
- наименования и адреса уполномоченного представителя производителя;
- массы изделия (брутто);
- условия хранения и транспортирования.

Цвет контейнера (серый, синий, розовый) указан на изображении на упаковке.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

полиэтиленовый

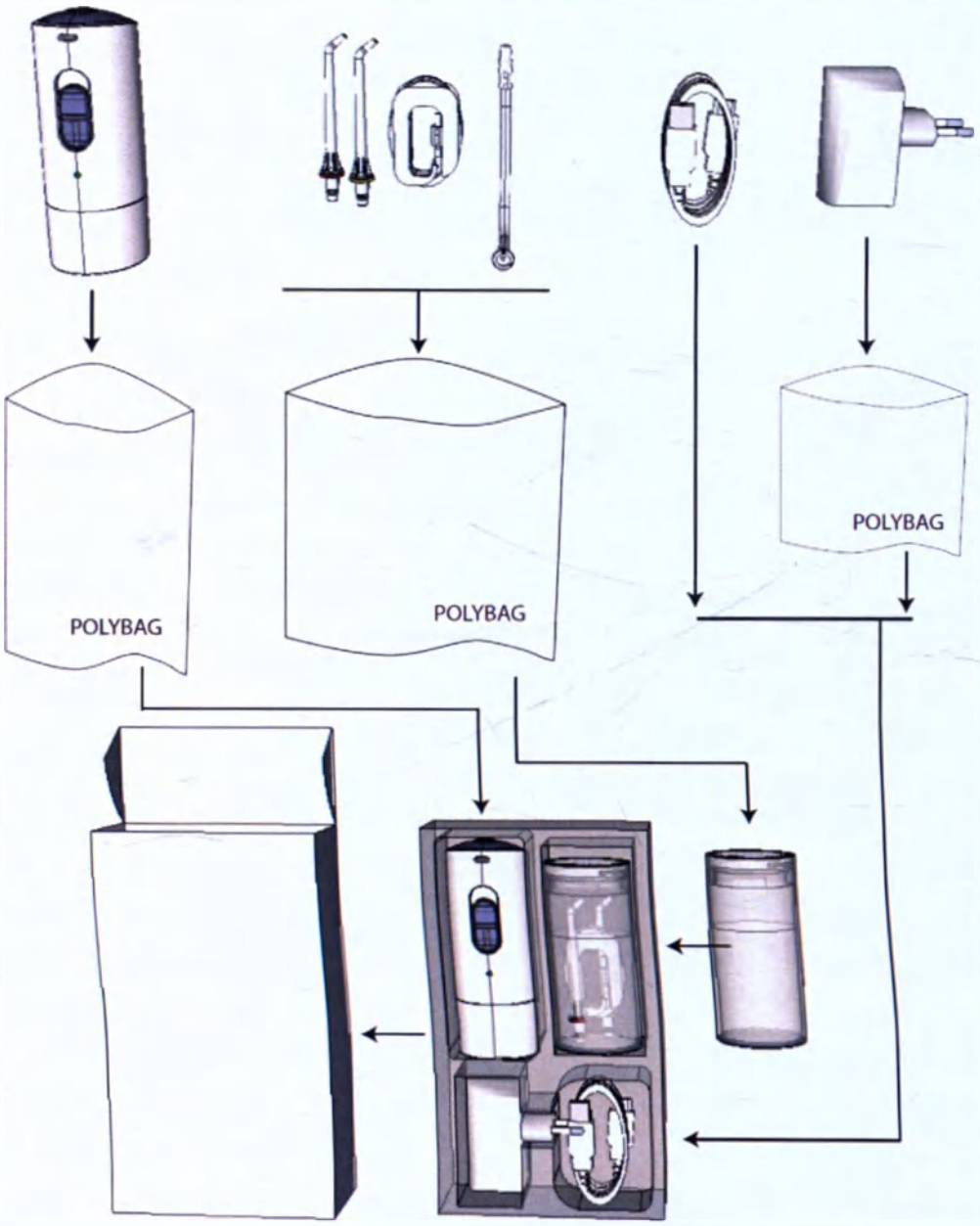


Рисунок 1 – Упаковка медицинского изделия

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

2. СВЕДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ! Прочтите эксплуатационную документацию для получения информации относительно устройства и его применения по назначению

Перед использованием медицинского изделия необходимо внимательно изучить руководство по эксплуатации медицинского изделия: для ознакомления с изделием, его функциями, а также мерами предосторожности при эксплуатации. (*см. раздел 1 настоящего Паспорта*).

2.1 Условия эксплуатации

Медицинское изделие предназначено для многоразового применения, при соблюдении установленных производителем условий эксплуатации и использования насадки только для индивидуального пользования.

ВНИМАНИЕ! В условиях стоматологических ЛПУ, насадка не подлежит дезинфекции или стерилизации для передачи в использование другим пациентом. После завершения всего цикла использования медицинского изделия одним пациентом, устройство подлежит санитарной обработке, а насадка утилизируется.

Устройство допускается эксплуатировать в помещениях, в соответствии с условиями:

- температура окружающей среды, °С: от плюс 10 до плюс 35°С;
- относительная влажность, %: от 15 до 80;
- атмосферное давление, гПа: от 860 до 1060.

Внимание! Не используйте медицинское изделие в банях, саунах, душевых кабинах, а также в помещениях, где распыляются аэрозоли.

2.2 Срок эксплуатации

Установленный производителем, в порядке Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей", срок службы для данного изделия составляет **5 лет** с даты производства, при условии соблюдения требований руководства по эксплуатации и применимых технических стандартов.

Месяц и год производства обозначен в серийном номере SN (первые 2 цифры – год, вторые – месяц).

Срок службы насадки составляет **1000 циклов** использования.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

2.3 Транспортировка

Транспортирование медицинского изделия в заводской таре (упаковке) должно осуществляться во всех видах крытого транспорта, в соответствии с правилами перевозок, действующих на транспорте данного вида, с обеспечением предохранения от механических повреждений и атмосферных осадков при погрузочно-разгрузочных работах.

Условия окружающей среды при транспортировании:

- температура, °С: от минус 10 до плюс 40;
- относительная влажность, %: не более 95;
- атмосферное давление, гПа: от 500 до 1060.

Медицинское изделие, упакованное в транспортную тару, устойчиво к механическим воздействиям при транспортировании.

После транспортировки устройства в условиях слишком низкой или слишком высокой температуры, необходимо выдержать прибор минимум 2 часа при комнатной температуре.

2.4 Хранение

Изделие в упаковке предприятия-изготовителя должно храниться в закрытых сухих помещениях с естественной вентиляцией и не подвергаться длительному воздействию источников тепла, а также агрессивных газов, вызывающих коррозию, в условиях окружающей среды:

- температура, °С: от минус 10 до плюс 40;
- относительная влажность, %: не более 95;
- атмосферное давление, гПа: от 500 до 1060.

Предохраняйте устройство от воздействия прямых солнечных лучей и ударов. Не храните и не используйте ирригатор в непосредственной близости от обогревательных приборов и открытого огня.

Не допускайте соприкосновения устройства с агрессивными растворами.

Не оставляйте, не храните и не используйте ЗУ там, где оно может попасть в воду – в ванной, туалете и т.п.

Не оставляйте устройство или его части там, где они будут подвергаться воздействию экстремальных температур или перепадам влажности, например, в транспорте.

ВНИМАНИЕ! Не допускается хранение в местах, подверженных воздействию вибрации и ударов, или в местах, расположенных под уклоном

ВНИМАНИЕ. После транспортирования изделия или хранения в заводской таре, в условиях отрицательных температур, устройство должно быть выдержано при нормальных климатических условиях не менее 2 часов

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

2.5 Подготовка к работе (Зарядка аккумуляторной батареи)

В устройстве используется аккумуляторная батарея (АБ), предназначенная для многократной перезарядки и длительного использования.

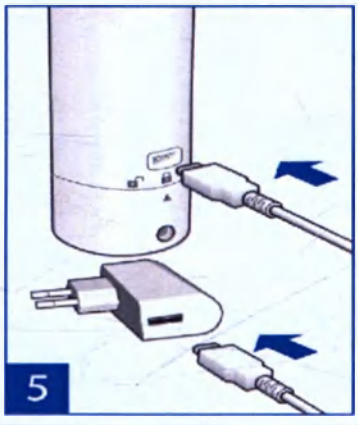
Срок службы АБ: 3 года при правильной эксплуатации.

Перед первым использованием прибора необходимо произвести ее зарядку непрерывно в течение 4 часов.

Во время зарядки основной блок слегка нагревается, но это не является неисправностью.

Заряжайте АБ при комнатной температуре в пределах 15-35°С. При зарядке АБ при более низкой температуре, время работы устройства может уменьшиться, а при минусовой температуре зарядка может быть невозможна.

Производителем рекомендуется использовать зарядное устройство (ЗУ) LD-N064 (входит в комплект поставки), однако, используя шнур электропитания (кабель USB для зарядного устройства) из комплекта медицинского изделия, возможно заряжать ирригатор от любого источника, при наличии USB-разъема (персональный компьютер, магнитола, телевизор и т.п.). Рекомендуемые параметры см. в разделе «Технические характеристики».


5

Для зарядки аккумуляторной батареи вставьте (*см раздел 1.10*) один конец шнура электропитания (2.5) в разъем на задней части прибора (1.6), а другой конец шнура (2.3) – в USB-разъем ЗУ (2.2). Вставьте вилку ЗУ в сетевую розетку. Процесс зарядки отображается синим индикатором на корпусе устройства (1.4).

После того, как аккумуляторная батарея будет полностью заряжена, индикатор загорится зеленым цветом.

ВНИМАНИЕ! В целях электробезопасности, устройство не может одновременно работать и заряжать АБ

При полностью заряженной АБ ирригатор может работать 20 минут на максимальном давлении воды.

Низкий заряд АБ отображается желтым индикатором.

Рекомендации:

- заряжайте только полностью разряженную АБ, чтобы не вызывать у АБ эффект запоминания, при котором сокращается время работы при полном заряде;

- для длительного хранения рекомендуется оставлять АБ заряженными на 70-80%.

- обслуживание АБ: не требуется.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

ВНИМАНИЕ! При необходимости, замена АБ производится только в специализированных сервисных центрах

Для доступа к АБ необходимо снять переключатель режимов, отсоединить коннектор, выкрутить 3 винта в нижней части основного блока (под заглушками) и вытянуть внутреннюю часть.

Марка и модель АБ: GP 130AAHV2B6.

2.6 Порядок эксплуатации

ВНИМАНИЕ! Использование спиртосодержащих жидкостей, жидкостей со взвесями, масляных жидкостей, а также других жидкостей, не предназначенных для использования в ирригаторе, может привести к его поломке!
Производитель рекомендует применять для ирригации отфильтрованную водопроводную воду

Во внутренних частях нового прибора могут содержаться остатки дистиллированной воды, которая применялась для испытания устройства. Это не является неисправностью и совершенно безопасно.

2.6.1 Присоединение/отсоединение насадки

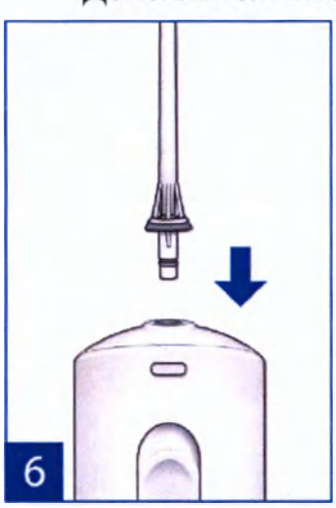
В комплект медицинского изделия входит стандартная насадка LD-SA01.

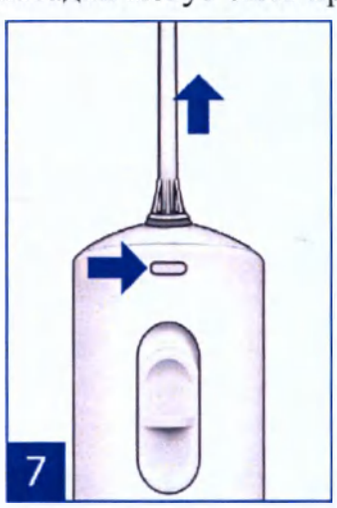
Насадка LD-SA05 для ухода за брекетами приобретается отдельно.

Насадка LD-SA01 и насадка LD-SA05 для ухода за брекетами имеют ободок красного, желтого или синего цвета.

Выберите для каждого члена семьи индивидуальную насадку с ободком определенного цвета. Используйте всегда только свою насадку выбранного Вами цвета.

Дополнительные насадки могут быть приобретены отдельно.





Вставьте насадку в устройство до щелчка таким образом, чтобы направляющая насадки совпала с канавкой на ручке ирригатора.

Для отсоединения насадки нажмите на кнопку отсоединения насадки и потяните за насадку, удерживая ее в области насечек

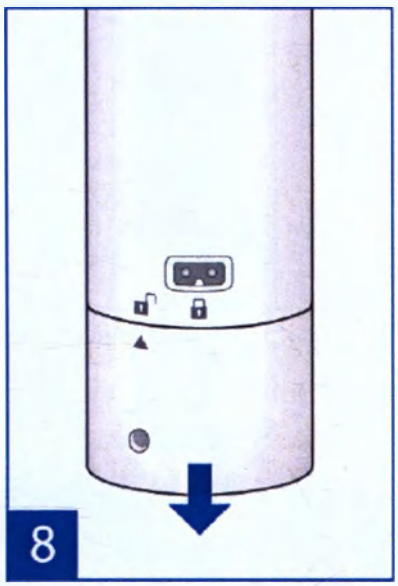
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

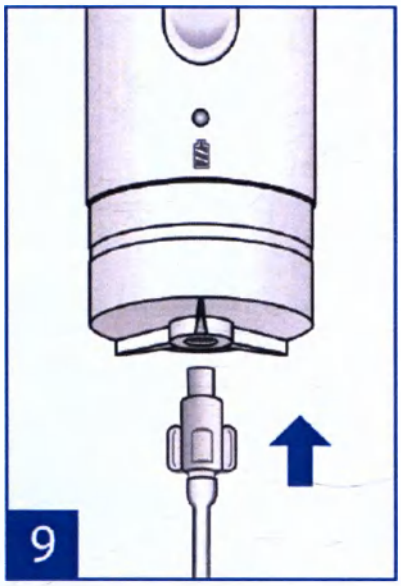
Рекомендации для безопасного отсоединения насадки:

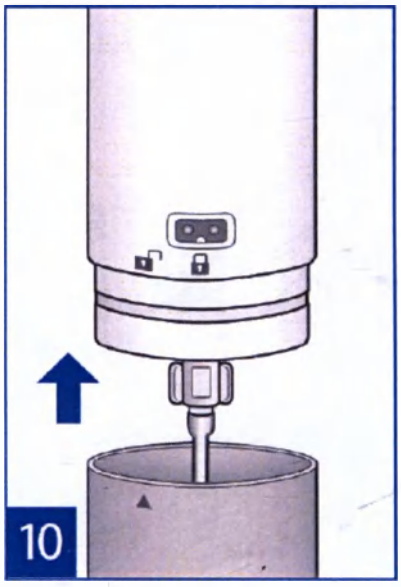
1. Если насадка плохо отсоединяется от ирригатора или скользит в руке из-за воды, используйте сухую ткань. Оберните насадку не грубой сухой тканью и повторите процедуру отсоединения.

2. При отсоединении насадки от ирригатора тяните ее БЕЗ вращения вокруг оси. Вращение насадки может привести к ее повреждению.

2.6.2 Ирригатор можно использовать с контейнером, входящим в комплект **или с другой емкостью для воды**.







Использование ирригатора с контейнером, входящим в комплект.

Снимите коннектор (4.2). Для этого поверните его по часовой стрелке так, чтобы указатель ▲ находился в положении 🔓 («открыто») и потяните вниз.

Вставьте штекер короткой трубки (3.1) в гнездо в нижней части ирригатора (1.5).

Наполните контейнер теплой водой до отметки MAX.

Присоедините контейнер к устройству и поверните его против часовой стрелки так, чтобы указатель ▲ находился в положении 🔒 («закрыто»).

Ирригатор готов к использованию. Полностью заполненный контейнер расходуется примерно за 40 секунд работы.

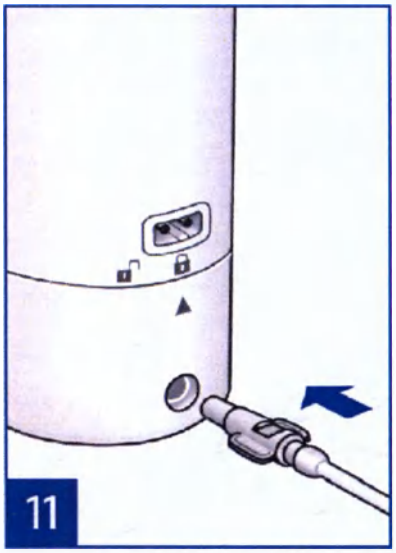
⚠ **ВНИМАНИЕ!** Не используйте ирригатор без жидкости

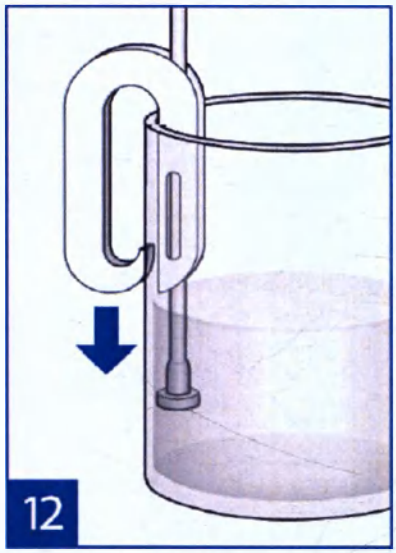
Если прибор слишком сильно наклонить во время использования с контейнером, то фильтр трубки (3.2) может выходить из воды, в результате чего подача воды прекратится.

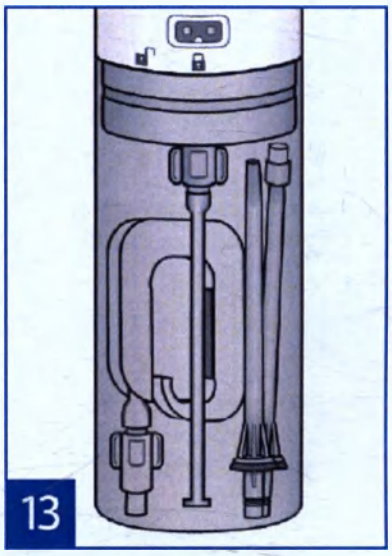
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Применение ирригатора с другими емкостями
(Двойная Система подачи воды DAF - Double Aqua Flow system)

Если объем контейнера недостаточен, устройство позволяет использовать и другие емкости для воды, например обычный стакан.







Для этого вставьте штекер длинной трубки в гнездо (4.1) на задней части коннектора (4.2), если коннектор присоединен к прибору (рис. 11) или в гнездо в нижней части прибора (1.5), в случае если коннектор отсоединен от прибора (рис. 9).

Размотайте длинную трубку (4.3) и наденьте держатель трубки (4.4) на емкость с теплой водой так, чтобы фильтр трубки (4.4) немного не доходил до дна емкости (рис.12).

Ирригатор готов к использованию. Время непрерывной работы не должно превышать 10 мин.

При первом использовании залейте в контейнер теплую воду, поставьте переключатель режимов в положение «●●», чтобы вода заполнила все внутренние полости. Устройство будет готов к первому использованию, когда вода в контейнере израсходуется полностью.

Удостоверьтесь, что температура жидкости в контейнере не превышает 40°C.

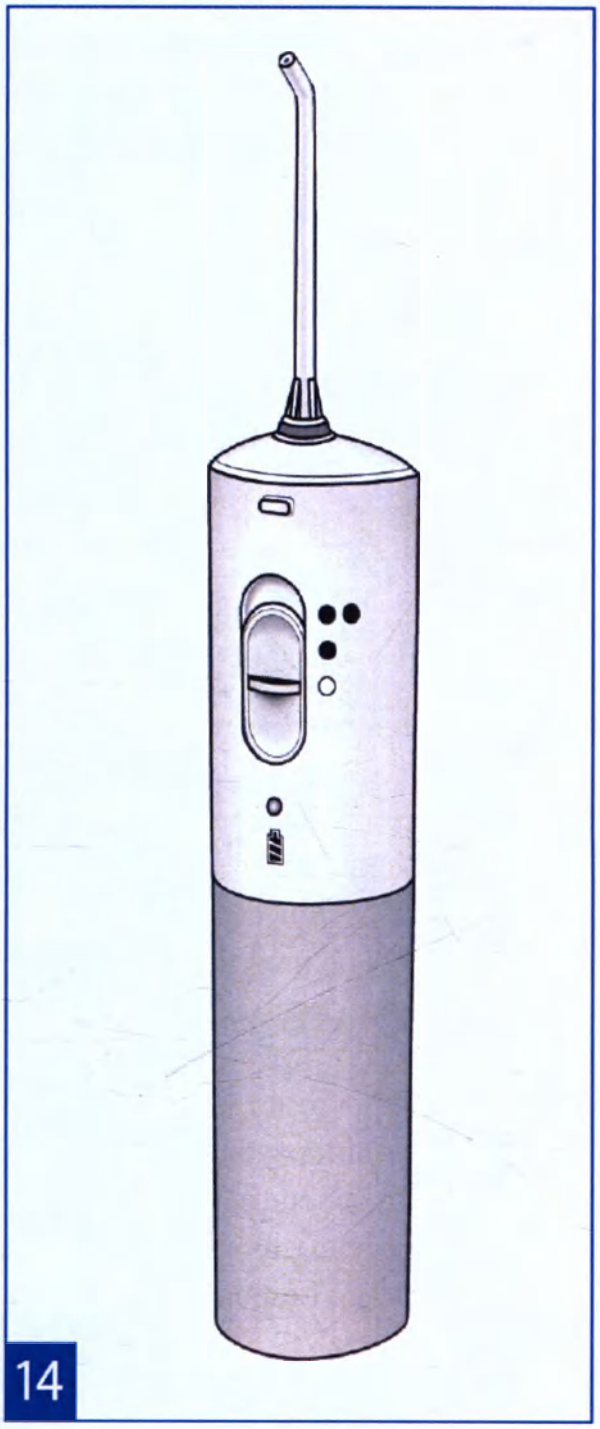
ВНИМАНИЕ! Не используйте горячие жидкости, так как слизистая полости рта очень чувствительна

Расшифровка сигналов индикатора:

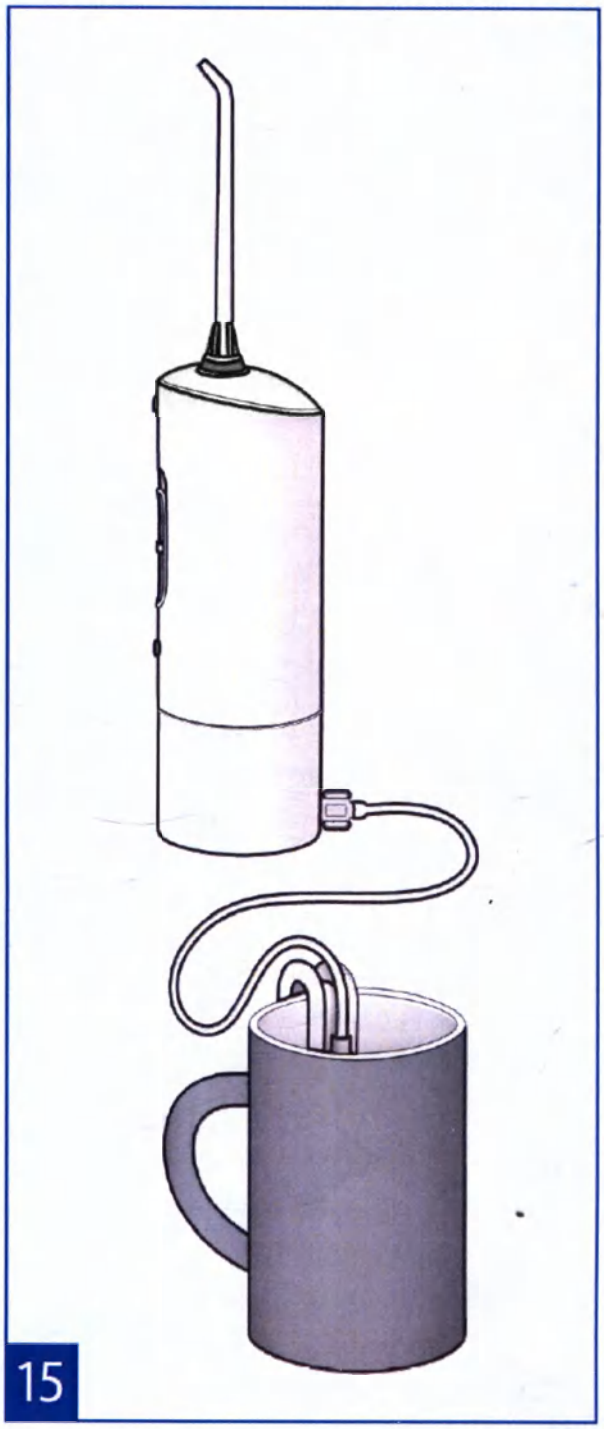
Цвет индикатора	Значение
Зеленый	АБ полностью заряжена. Устройство работает
Желтый	Низкий заряд АБ
Синий	Идет зарядка АБ

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Конструктивный вид ирригатора с контейнером, входящим в комплект или с другой емкостью для воды представлен на рисунках 14 и 15 соответственно:



14

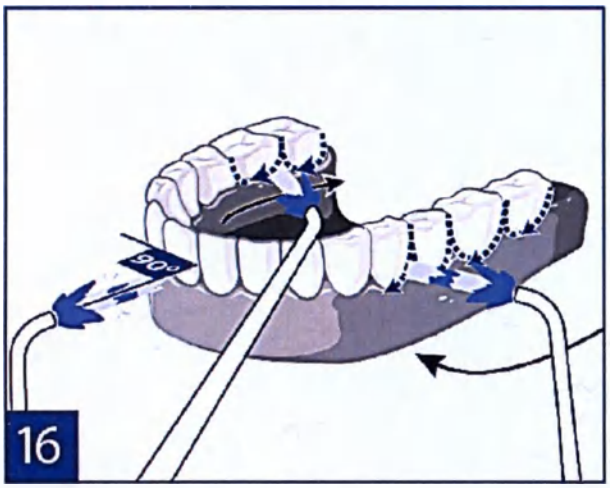


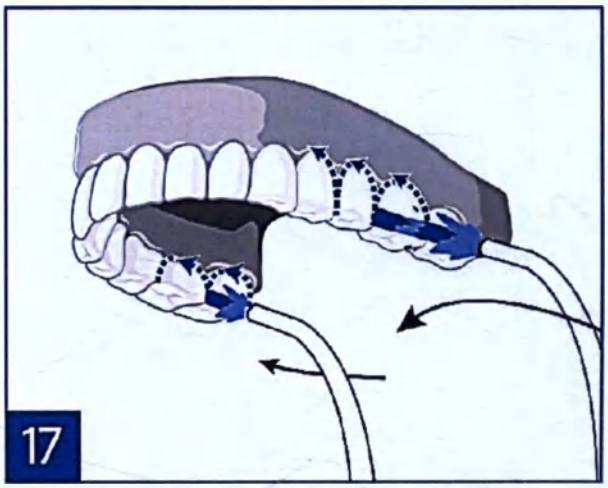
15

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

2.6.3 ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Склонитесь над раковиной. Поднесите кончик насадки к зубам или деснам. Сохраняйте рот немного приоткрытым, чтобы вода стекала в раковину. Направьте насадку перпендикулярно дальним зубам нижнего зубного ряда.





Включите прибор, сдвинув переключатель режимов (1.3) в положение «●» (средний напор) или в положение «●●» (сильный напор).

Медленными движениями, в течении 4-5 сек., очищайте межзубное пространство, задерживая струю у десен.

Затем, проведите струей по линии десен у основания зубов до следующего межзубного промежутка. Повторите движения как для первого межзубного пространства (рис. 16), пунктирная стрелка обозначает место попадания струи воды, сплошная стрелка – направление движение насадки).

Вы можете перекрыть струю в любое время, сдвинув переключатель режимов в положение «○» - Выключено.

Не направляйте струю под углом, непосредственно в десневой карман, старайтесь держать струю перпендикулярно линии зубов.

Проделайте подобную процедуру по очереди со всеми межзубными пространствами с внешней и внутренней стороны нижнего зубного ряда. Затем повторите процедуру для внешней и внутренней стороны верхнего зубного ряда. (рис. 17).

При наличии в полости рта искусственных ортопедических конструкций, места их соприкосновения с десной, зубами или другими зубными аппаратами следует промывать струей более тщательно.

ВНИМАНИЕ! Рекомендуются проконсультироваться со стоматологом об особенностях имеющихся промывных каналов ортопедических конструкций

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

2.6.4 Завершение работы

После использования всегда полностью освобождайте контейнер от воды. Это предотвращает размножение бактерий.

Выключите прибор, сдвинув переключатель режимов (1.3) в положение «О», снимите насадку, контейнер и трубку.

Промойте все под теплой проточной водой и оботрите сухой тканью.

Для удобства хранения и транспортирования сложите принадлежности в контейнер и присоедините его к основному блоку (рис. 13) .

ВНИМАНИЕ! В случае обнаружения каких-либо отклонений, выполните соответствующие процедуры по устранению неполадок и продолжайте работу только после того, как убедитесь, что исправное состояние устройства восстановлено

Проводите регулярные проверки устройства для поддержания его в исправном состоянии.

ВНИМАНИЕ! В случае возникновения каких-либо проблем с устройством, обратитесь в наш головной офис или к ближайшему торговому представителю *(см. раздел «Рекламация)*

2.7 САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА

ВНИМАНИЕ! Медицинское изделие поставляется нестерильным и мероприятия по стерилизации не предусмотрены

Санитарной обработке подлежит медицинское изделие, в процессе подготовки после транспортирования и хранения, а также в период эксплуатации после каждого применения.

Перед очисткой устройства отсоедините шнур электропитания (если он был подсоединен);

Протрите внешнюю часть устройства тканью, смоченной в растворе, обладающем антимикробными и моющими свойствами (мыльный раствор, мягкое моющее средство, перекись водорода и т.п.), предварительно отжав её.

Контейнер, трубки и насадки можно мыть в посудомоечной машине.

ВНИМАНИЕ! Не используйте грубые ткани, щетки и абразивные средства для чистки устройства

ВНИМАНИЕ! Используйте только мягкие моющие средства. Никогда не применяйте растворители или спирт, так как они могут привести к возникновению неполадок или порче частей устройства

Все обработанные поверхности сначала протрите влажной губкой или бязью, а затем вытрите насухо.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

2.8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Конструкция изделия предусматривает проведение технического обслуживания и ремонт устройства потребителем или авторизированным сервисным центром, в течение всего срока эксплуатации, в частности:

Ремонт и обслуживание	Кем производится
Замена трубки	Пользователь
Замена насадки	Пользователь
Замена ЗУ или шнура электропитания	Пользователь
Ежедневная санитарная обработка	Пользователь
Любые части, для замены которых требуется разбирать устройство	Авторизированный сервисный центр или официальный представитель

Изделие подвергают санитарной обработке, после транспортирования и хранения, или после завершения использования устройства потребителем. Для очистки и обработки используется мягкий материал (губка, бязь, микроволокно), смоченный в растворе, обладающем антимикробными и моющими свойствами (мыльный раствор, мягкое моющее средство, перекись водорода и т.п.).

ВНИМАНИЕ! Запрещена чистка и обработка изделия спиртосодержащими средствами, растворителями, а также средствами в своем составе имеющими красители

ВНИМАНИЕ! На время проведения процедуры санитарной обработки, устройство должно быть отключено от сети электропитания

После санитарной обработки изделие подлежит обязательному просушиванию. Только убедившись в отсутствии следов влаги, устройство допускается подключать к сети переменного тока и производить зарядку аккумуляторной батареи.

ВНИМАНИЕ! При необходимости осуществляйте ремонт только в специализированных организациях

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

2.8.1 Неисправности и их устранение

В случае выявления отдельных неисправностей необходимо действовать в соответствии с таблицей 2.

Таблица 2 – Виды неисправностей и способы их устранения

Проблема	**Причина**	**Способ устранения**
Прибор не работает	Разряжена АБ	Зарядите АБ
Компрессор работает, но вода не идет	В контейнере нет воды	Наполнить контейнер водой
	Конец трубки находится выше уровня воды	Долейте воды, чтобы конец трубки находился в воде
	Слишком большой наклон устройства, короткая трубка оказывается выше уровня воды	Не наклоняйте устройство слишком сильно
Давление воды слишком мало	Засорился фильтр трубки	Промойте фильтр под проточной водой
	Длинная трубка перекручена	Распрямите длинную трубку

Если, несмотря на приведенные выше рекомендации, невозможно добиться работоспособности устройства, прекратите его эксплуатацию и обратитесь в организацию, осуществляющую техническое обслуживание (адреса и телефоны уполномоченной организации указаны в гарантийном талоне).

ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Самостоятельно осуществлять ремонт изделия, а также разбирать или модифицировать его.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

3. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Изготовитель гарантирует соответствие медицинского изделия вышеизложенным требованиям, при соблюдении условий эксплуатации, транспортирования и хранения, установленных в эксплуатационной документации.

Гарантийный срок эксплуатации изделия – 12 месяцев с момента продажи.

Потребитель, имеет право на возврат устройства, обмен или выполнение бесплатного ремонта, в случае выявления недостатков, в течение гарантийного срока. Гарантия не распространяется на дефекты, изъяны или повреждения, возникшие по следующим причинам:

- небрежного обращения (например, механические повреждения);
- использования устройства не по прямому назначению;
- воздействие внешних факторов, не совместимых с работоспособностью изделия в дальнейшем (например, повреждения, вызванные зарядом АБ от сети, несоответствующего номинала);
- неправильной транспортировки и хранения медицинского изделия (например, несоблюдение выдержки после транспортирования в условиях низких температур).

Изготовитель производит в течение гарантийного срока бесплатный ремонт, при условии отсутствия следов невыполнения пользователем правил эксплуатации и несанкционированного самостоятельного ремонта.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

4. РЕКЛАМАЦИЯ

В случае возникновения вопросов относительно эксплуатации медицинского изделия ***Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями*** или гарантийного ремонта, сообщите модель изделия, серийный номер (SN), дату приобретения и описание состояния неисправности, сбоя или другой интересующий вопрос производителю медицинского изделия, уполномоченному представителю производителя медицинского изделия компании Литл Доктор Интернешнл (С) Пте. Лтд, Сингапур (Little Doctor International (S) Pte. Ltd), в России по адресам:

4.1. Разработчик и производитель:

Литл Доктор Интернешнл (С) Пте. Лтд
(Little Doctor International (S) Pte. Ltd)

Адрес:
Адрес: 7500A Beach Road #11-313 the Plaza Singapore (199591), Сингапур.
Тел: 65-67580867 / 65-62342197.
E-mail: info@littledoctor.sg

4.2. Уполномоченный представитель производителя на территории Российской Федерации:

Общество с ограниченной ответственностью «Фирма Консалтинг и Коммерция»
(ООО «Фирма Консалтинг и Коммерция»)
Адрес:
Россия, 117218, г. Москва, ул. Новочеремушкинская, д.34, корп. 1, пом. VII.
Телефон: +7 (495) 718 88 00
E-mail: info@kkrus.com

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Литл Доктор Интернешнл (С) Пте. Лтд
(Little Doctor International (S) Pte. Ltd)

Адрес: 7500A Beach Road #11-313 the Plaza Singapore (199591), Сингапур
Тел: 65-67580867 / 65-62342197
E-mail: info@littledoctor.sg

Гарантийный талон

на замену в течение гарантийного срока

МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3
с принадлежностями

(Заполняет производитель)

Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями — наименование изделия

№ _____ — серийный номер (SN)

Дата изготовления _____
(год, месяц, число)

_____ _____ М.П.
(фамилия, инициалы ответственного лица) *(подпись)*

(Заполняет продавец)

Продавец _____
(название торгующей организации)

Дата продажи _____
(год, месяц, число)

Подпись и печать продавца _____ М.П.
(подпись)

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Литл Доктор Интернешнл (С) Пте. Лтд
(Little Doctor International (S) Pte. Ltd)

Адрес: 7500A Beach Road #11-313 the Plaza
Singapore (199591), Сингапур
Тел: 65-67580867 / 65-62342197
E-mail: info@littledoctor.sg

Корешок отрывного талона №1
на замену (ремонт) в течении гарантийного срока

Извлечено _____ *(год, месяц, число)*

Подпись ответственного лица _____ *(подпись)*

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН №1
на замену (ремонт) медицинского изделия в течение гарантийного срока

МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ
Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями

(Заполняет производитель)

Заводской (серийный) № _____ Дата изготовления _____
(год, месяц, число)

_____ _____ М.П.
(фамилия, имя, отчество, ответственного лица) *(подпись)*

(Заполняет продавец)

Продавец _____
(название торгующей организации)

Дата продажи _____ Подпись и печать продавца _____ М.П.
(год, месяц, число) *(подпись и печать)*

Литл Доктор Интернешнл (С) Пте. Лтд
(Little Doctor International (S) Pte. Ltd)

Адрес: 7500A Beach Road #11-313 the Plaza
Singapore (199591), Сингапур
Тел: 65-67580867 / 65-62342197
E-mail: info@littledoctor.sg

Корешок отрывного талона №2
на замену (ремонт) в течении гарантийного срока

Извлечено _____ *(год, месяц, число)*

Подпись ответственного лица _____ *(подпись)*

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН №2
на замену (ремонт) медицинского изделия в течение гарантийного срока

МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ
Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями

(Заполняет производитель)

Заводской (серийный) № _____ Дата изготовления _____
(год, месяц, число)

_____ _____ М.П.
(фамилия, имя, отчество, ответственного лица) *(подпись)*

(Заполняет продавец)

Продавец _____
(название торгующей организации)

Дата продажи _____ Подпись и печать продавца _____ М.П.
(год, месяц, число) *(подпись и печать)*

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Исполнитель _____
(производитель, уполномоченный представитель)

Причина замены (ремонта)	Модель	Код партии	Дата замены	Подпись исполнителя

_____ _____
(Ф.И.О. ответственного лица) *(подпись)*

Подпись потребителя, который подтверждает замену (ремонт) по гарантийному талону и исправность медицинского изделия

_____
(подпись)

Особые отметки:

_____
_____
_____
_____
_____

.....

Исполнитель _____
(производитель, уполномоченный представитель)

Причина замены (ремонта)	Модель	Код партии	Дата замены	Подпись исполнителя

_____ _____
(Ф.И.О. ответственного лица) *(подпись)*

Подпись потребителя, который подтверждает замену (ремонт) по гарантийному талону и исправность медицинского изделия

_____
(подпись)

Особые отметки:

_____
_____
_____
_____
_____

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

КАРТОЧКА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Дата проведения технического обслуживания	Выявленные неисправности	Метод устранения	Кто проводил (ФИО, подпись)

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

5. ДАННЫЕ ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МИ

5.1 Утилизация

Утилизация медицинского изделия осуществляется на общих основаниях, а при наличии программы сбора и обработки отходов, определенной местными органами власти, утилизация осуществляется в соответствии с этой программой, как для электрических приборов, не содержащих опасных для окружающей среды элементов (за исключением никель-металлогидридной аккумуляторной батареи).

Медицинское изделие (с извлеченной АБ) не представляет опасность для жизни, здоровья людей и окружающей среды, и по истечению срока службы специальных мер утилизации не требует.

Утилизация осуществляется путем проведения комплекса мер технического, санитарно-гигиенического, медико-профилактического и организационного характера в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10, как отходы класса А - эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам.

Примечание - Переработкой аккумуляторной батареи занимаются специализированные предприятия. Не допускается выбрасывать данные элементы совместно с бытовыми отходами.

ВНИМАНИЕ! Извлеките аккумуляторную батарею из устройства, в соответствии с подразделом 3.5 *настоящего Паспорта* и передайте данный элемент на утилизацию в специализированную организацию

5.2. Требования к охране окружающей среды

Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями удовлетворяет установленным действующим законодательством для данного типа изделия экологическим требованиям. Конструкция изделия (без источника питания) не содержит в своем составе, а также не производит и не выделяет при испытании, хранении, эксплуатации и утилизации вредных веществ, способных нанести вред окружающей природной среде, здоровью и генетическому фонду человека.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

ПРИЛОЖЕНИЕ А
к эксплуатационной документации

ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ (ИЗГОТОВИТЕЛЕМ) МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ

Основные требования, в соответствии с Директивой 93/42/EEC с поправками, внесенными Директивой 2007/47/EC, свидетельствуют о соответствии медицинского изделия *Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A3 с принадлежностями*, стандартам:

по безопасности изделие соответствует требованиям европейских стандартов: IEC 60601-1:2005 «Электроаппаратура медицинская. Часть 1. Общие требования к общей безопасности и существенные рабочие характеристики»;

по электромагнитной совместимости соответствует требованиям европейских стандартов: IEC 60601-1-2:2014 «Аппаратура электрическая медицинская. Часть 1-2. Общие требования к базовой безопасности и существенным рабочим характеристикам. Дополнительный стандарт. Электромагнитные помехи. Требования и испытания».

Документ №		Дата	Название
13485	ISO	2016	Изделия медицинские. Системы управления качеством. Требования к регулированию
14971	EN ISO	2012	Медицинские устройства - Применение управления рисками к медицинским устройствам
15223-1	EN ISO	2017	Устройства медицинские. Символы, используемые на ярлыках медицинских устройств при маркировке и в предоставляемой информации. Часть 1. Общие требования
1041	EN	2008	Информация, предоставляемая производителем для медицинских изделий
60601-1-11	IEC	2015	Электрооборудование медицинское. Часть 1-11. Общие требования к базовой безопасности и существенным рабочим характеристикам. Дополняющий стандарт. Требования к медицинскому оборудованию и системам, используемым для ухода за больными в домашней среде
62366	EN	2008	Аппаратура медицинская. Использование технологий по применимости к медицинской аппаратуре
62366-1	IEC	2015	Изделия медицинские. Часть 1. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

62366-2	IEC/TR	2016	Медицинские устройства - Часть 1: Руководство на применении разработки удобства пользования к медицинским устройствам
60601-1-6	EN	2010	Электрооборудование медицинское. Часть 1-6. Общие требования основной безопасности и основные рабочие характеристики. Дополняющий стандарт. Возможность использования
60529	IEC	2013	Степени защиты, обеспечиваемые оболочками (Код IP)
10993-3	ISO	2014	Биологическая оценка медицинских устройств - Часть 3: Анализы на генотоксичность, онкогенность и репродуктивную токсичность
10993-5	ISO	2009	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследования на цитотоксичность: методы in vitro
10993-10	ISO	20010	Оценка биологическая медицинских изделий. Часть 10. Пробы на раздражение и аллергическую реакцию кожи

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

к эксплуатационной документации

ОБОЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ, ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ (ИЗГОТОВИТЕЛЕМ) МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Символ	Расшифровка	Символ	Расшифровка
	Изготовитель	SN	Серийный номер
	РАБОЧАЯ ЧАСТЬ ТИПА В (TYPE B APPLIED PART): РАБОЧАЯ ЧАСТЬ, соответствующая требованиям по обеспечению защиты от поражения электрическим током, в особенности - требованиям к допустимому току утечки на пациента и дополнительному току в цепи пациента. В соответствии с EN 60601-1		Внимание, обратитесь к эксплуатационным документам!
		IPX5	Степень защиты от проникновения внешних твердых предметов и от вредного воздействия в результате проникновения воды. В соответствии со стандартом IEC 60529
	Изделие класса II		Постоянный ток
EC REP	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе (EC)	CE 0123	CE марка – знак соответствия требованиям Директивы 93/42/EEC
	Данный продукт должен утилизироваться отдельно от бытовых отходов В соответствии с Директивой 2002/96/EC Об отходах электрического и электронного оборудования - Waste Electrical and Electronic Equipment directive (WEEE)		Температурный диапазон
			Диапазон влажности

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

ПРИЛОЖЕНИЕ В

к эксплуатационной документации

Основные материалы, контактирующие с телом человека, при эксплуатации медицинского изделия

Компонент	Материалы	Контакт с пациентом, длительность
Корпус устройства, коннектор, насадка LD-SA01, насадка LD-SA05, держатель длинной трубки	ABS-пластик марки Qimei 757K и политетрафторэтилен марки Qimei PC540, цвет белый (неокрашенный), производитель MainCore Electronic Co., Ltd. KHP. Щетинки насадки LD-SA05, изготовлены из полиамида марки Duretan B, производства Bayer AG, Германия	Кратковременный контакт с неповреждённой кожей. Для *насадки LD-SA01 и LD-SA05 опосредованный контакт через жидкость со слизистой оболочкой полости рта.*
Цветное кольцо для насадки LD-SA01, и LD-SA05	ABS-пластик, Qimei 757K и политетрафторэтилен марки Qimei PC540, производитель MainCore Electronic Co., Ltd. KHP. Цвета исполнения желтый, красный, синий: цветовой оттенок получается за счет добавления и смешивания нетоксичного красителя трех цветов: Красный SE-3380; Синий SE-3384; Желтый SE-3382, производства Shenzhen Relish Technology Co., Ltd, KHP, в концентрации до 2% (добавляют при помощи блока дозирования и смешивания на термопластавтомате).	Кратковременный контакт с неповреждённой кожей.
Контейнер	1. Контейнер серого цвета: Полипропилен марки M800E, цвет серый неокрашенный. Внутренняя часть полипропилен марки K8003, цвет серый неокрашенный. Производитель MainCore Electronic Co., Ltd. KHP 2. Контейнер синего цвета: Полипропилен марки M800E, цвет синий, краситель марки blue color pigment (colorants). Внутренняя часть полипропилен неокрашенный марки K8003. Производитель MainCore Electronic Co., Ltd. KHP 3. Контейнер розового цвета: Полипропилен марки M800E, цвет розовый, краситель марки pink color pigment (colorants). Внутренняя часть полипропилен неокрашенный марки K8003. Производитель MainCore Electronic Co., Ltd. KHP	Кратковременный контакт с неповрежденной кожей. Опосредованный контакт через жидкость для промывания со слизистой полости рта.
Трубка длинная, трубка короткая	Силикон марки SIL50°-NE-7150, прозрачный. Производитель Suzhou Soly Electronic Co., корпус фильтра полипропилен марки P200, прозрачный, фильтр полипропилен марки PP-ST12. Производитель MainCore Electronic Co., Ltd. KHP	Кратковременный контакт с неповрежденной кожей

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

ПРИЛОЖЕНИЕ Г
к эксплуатационной документации

ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ИЗЛУЧЕНИЯ И УСТОЙЧИВОСТЬ К НИМ

Декларация производителя – электромагнитное излучение

Устройство предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Приобретатель или пользователь должен обеспечить осуществление эксплуатации именно в такой среде		
Тестирование излучения	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
Радиочастотные излучения (RF) СИСПР 11 (CISPR 11)	Группа 1	Устройство использует радиочастотную энергию только для своей внутренней функции. Поэтому его радиочастотные излучения очень низкие и вряд ли вызовут какие-либо помехи для электронного оборудования, расположенного поблизости.
Радиочастотные излучения (RF) СИСПР 11 (CISPR 11)	Класс А	Устройство подходит для использования во всех помещениях, в том числе жилых и тех, которые непосредственно связаны со зданиями низковольтного коммунального электроснабжения, используемого для бытовых целей.
Излучение, создаваемые гармоническими токами IEC 61000-3-2	Отсутствует	
Колебания напряжения IEC 61000-3-2	Отсутствуют	

Предупреждение
Данное оборудование предназначено для использования потенциальными потребителями в условиях стоматологических лечебно-профилактических учреждений, а также в домашних условиях. Данное оборудование может создавать радиопомехи или нарушать работу расположенного поблизости оборудования, в случае подключения к сети переменного тока.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Декларация производителя – электромагнитная устойчивость

Устройство предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Приобретатель или пользователь устройства должен обеспечить осуществление эксплуатации именно в такой среде			
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда-руководство
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 6 кВ контакт ± 2, 4, 6, 8 кВ воздух	± 6 кВ ± 2, 4, 6, 8 кВ	Полы должны быть деревянными, бетонными или кафельными. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять не менее 30%
Электростатический быстрый переход /всплеск IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электроснабжения ± 1 кВ для входных/ выходных линий	± 2 кВ ± 1 кВ	Качество питания (зарядки аккумуляторной батареи) от сети должно соответствовать типичной коммерческой или больничной среде.
Скачок напряжения IEC 61000-4-5	± 1 кВ от линии (линий) к линии (линиям) ± 2кВ от линии (линий) к земле	± 1кВ ± 2кВ	Качество питания от сети должно соответствовать типичной коммерческой или больничной среде.
Частота сети (50/60 Гц) Магнитное поле IEC 61000-4-8	3.0 А/м	3 А/м	Магнитные поля частоты сети должны быть на уровнях, характерных для типичного места установки в типичной коммерческой или больничной среде.
Падения напряжения, кратковременные прерывания энергоснабжения и перепады напряжения на входных линиях электроснабжения IEC 61000-4-11	< 5% *Uн* (>95% амплитуды напряжения *Uн*) на 0,5 цикла 40% *Uн* (60% амплитуды напряжения *Uн*) на 5 циклах 70% *Uн* (30% амплитуды напряжения в *Uн*) на 25 циклах < 5% *Uн* (> 95% амплитуды изменений напряжения *Uн*) на 1 цикле 120% *Uн* (20% амплитуды напряжения *Uн*) на 25 цикле	10 100 500 20 500	Качество питания от сети должно соответствовать типичной коммерческой или больничной среде.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Устройство предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Приобретатель или пользователь устройства должен обеспечить осуществление эксплуатации именно в такой среде			
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда-Руководство
Индуктивные радиопомехи IEC 61000-4-3	3 В/м [130 дБ (мкВ/м)] от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м [130 дБ (мкВ/м)]	от 80 МГц до 800 МГц от 800 МГц до 2,5 ГГц Где P – максимальная номинальная мощность передатчика в ваттах (Вт), заявленная его производителем, d - рекомендуемое расстояние удаления в метрах (м). Напряженность полей от фиксированного радиочастотного передатчика, установленная электромагнитным исследованием участка, (a) должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне (b) помехи могут возникнуть вблизи оборудования, отмеченного следующим символом:

Примечание 1) *Uн* - это испытательный уровень напряжения сети переменного тока.

Примечание 2) При 80 МГц и 800 МГц применяется диапазон более высоких частот.

Примечание 3) Данные рекомендации не могут применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от строений, предметов и людей.

a. Напряженность полей от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых/беспроводных) телефонов и наземных мобильных радиоприемников, любительская радиосвязь, радиовещание AM и FM и телевизионное вещание, не может быть точно предсказана теоретически. Для того чтобы оценить электромагнитную среду, обусловленную фиксированными радиопередатчиками, необходимо предусмотреть электромагнитное исследование участка. Если измеренная напряженность поля на участке, где используется испытуемое оборудование (ИО), превышает вышеуказанный допустимый уровень соответствия радиочастотного излучения, необходимо провести наблюдение за испытуемым оборудованием с целью проверки на наличие возможных отклонений в работе. Если наблюдаются функциональные отклонения, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентация или перемещение ИО.

b. В пределах частотного диапазона от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше [v1] В/м

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Рекомендуемые расстояния удаления между портативными и мобильными радиочастотными средствами коммуникации и устройством			
Устройство предназначено для использования в электромагнитной среде, где излучаемые высокочастотные помехи контролируются. Пользователь может принять меры для предотвращения электромагнитных помех, соблюдая минимальное расстояние между переносным и мобильным оборудованием радиосвязи (передатчиками) и устройством, как рекомендовано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью коммуникационного оборудования.			
Номинальная максимальная мощность передатчика Вт	Расстояние удаления в соответствии с частотой передатчика, м		
	От 150 кГц до 80 МГц	От 80 МГц до 800 МГц	От 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,70	3,70	7,37
100	11,70	11,70	23,30
Для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое расстояние удаления (d) в метрах (м) можно оценить, используя уравнение, применимое к частоте передатчика, где P представляет собой номинальное значение максимальной выходной мощности передатчика в ваттах (Вт), заявленное изготовителем передатчика.			

Примечание 1: На частотах 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние удаления для более высокочастотного диапазона

Примечание 2: Данные рекомендации не могут применяться во всех ситуациях.

На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от строений, предметов и людей.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Перевод с английского языка на русский язык

QR-код: NC0K1M01QZ

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

К СВЕДЕНИЮ ВСЕХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ ЛИЦ

Я, Сейд Хассан Бин С Э Алменоар (бин Сейд Эса Алменоар), НОТАРИУС, должным образом уполномоченный и допущенный к практике в Республике Сингапур, НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЮ,

что Джейн Тео Чун Джеок, лицо, чье имя фигурирует в настоящей «Эксплуатационной документации» (подлинник прилагается к настоящему документу), 26 февраля 2020 года в надлежащем порядке подтвердила, что подпись, поставленная на указанном документе, является подлинной подписью вышеупомянутой Джейн Тео Чун Джеок.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО я, вышеупомянутый нотариус, скрепляю настоящий документ собственной подписью и официальной печатью сего дня 27 февраля 2020 года.

/подпись/
НОТАРИУС
СИНГАПУР

Печать:
НОТАРИУС
СИНГАПУР
С.Х. Алменоар
№ 2019/0002
1 апреля 2019 г. - 31 марта 2020 г.

Тисненая печать:
РЕСПУБЛИКА СИНГАПУР
НОТАРИУС

На основании Положения 8(3)(c) Положений о Нотариусах, для вступления в силу Нотариальное свидетельство должно быть удостоверено Сингапурской академией права.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

САП СИНГАПУРСКАЯ АКАДЕМИЯ ПРАВА Данное **Свидетельство подлинности документа** удостоверяет только подлинность подписи и полномочия лица, подписавшего Нотариальное свидетельство. Данное **Свидетельство подлинности документа** является недействительным, если сдвинута или иным образом изменена печать Сингапурской академии права. Данное Свидетельство не удостоверяет и не подтверждает содержание Документа, приложенного к Нотариальному свидетельству.	Проверить действительность данного **свидетельства подлинности документа** можно по адресу: *Legalisation.sal.sg* или отсканировав QR-код /QR-код/ ***Код верификации: 74159492***

Удостоверение подлинности	
1. Страна:	Сингапур
2. Настоящий официальный документ подписан	Сейдом Хассаном Бин С Э Алменоаром (бин Сейд Эса Алменоар)
3. Действующим в должности	Нотариуса
4. Скреплен печатью / штампом	Нотариуса
Удостоверено	
5. Свидетельство подлинности документа №	AC0K1Q021F
6. В	Сингапурской академии права
7. Дата:	2 марта 2020 г.
8. Кем:	Мелиссой Го, Заместителем директора САП
9. Печать САП для удостоверения: Печать для удостоверения Сингапурская академия права	**10. Подпись:** /подпись/

Гербовая печать:
Министерство иностранных дел
Сингапур

дата: 26 февраля 2020 г.

В моём присутствии,
/подпись/

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Печать:
НОТАРИУС
СИНГАПУР
С.Х. Алменоар
№ 2019/0002
1 апреля 2019 г. - 31 марта 2020 г.

Переводчик Марющенко Татьяна Петровна

Российская Федерация
Город Москва
Двадцать седьмого марта две тысячи двадцатого года

Я, Байбараш Оксана Викторовна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Марющенко Татьяны Петровны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за № **77/788-н/77-2020-** 8-306

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.

О.В. Байбараш

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью *сто сорок два* листов.

Нотариус

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU